

воде с латыни *solid ungula* означает ‘нераздвоенное копыто’. Толковый словарь дает следующую дефиницию: ‘having a single, undivided hoof on each foot, as a horse’. То есть речь идет о непарнокопытных. Термин широко используется в зоологии. Продолжает первичную латинскую семантику, так как связан с понятиями ‘сплошной, твердый’.

Consolidation имеет следующие значения в английском словаре: ‘the act of consolidating or state of being consolidated’, ‘something that is consolidated or integrated’. В юриспруденции обозначает ‘the combining of two or more actions at law’, а также ‘the combination of a number of Acts of Parliament into one codifying statute’, в геологии – ‘the process, including compression and cementation, by which a loose deposit is transformed into a hard rock’, в психологии – ‘the process in the brain that makes the memory for an event enduring; the process is thought to continue for some time after the event’. Слово пришло из латыни в XV веке (*consolidationem*). В результате апокопирования приобрело современную фонетическую форму в английском языке. Сохраняет вторичные значения латинского *solīdus*.

Анализируя вышеперечисленный материал, можно сделать выводы, что первичную латинскую семантику наследует слово *solidungulate*, связанное с понятием ‘цельный, твердый’. Слова *solidus* и *soldier* в английском языке приобретают также вторичные значения. Слово *solid* продолжает как первичную, так и вторичную семантику, а слова *solidarity*, *solidary*, *solidism* и *consolidation* сохраняют только вторичные значения. Следует заметить, что для большинства заимствованных слов английского языка, этимологически связанных с латинским прилагательным *solīdus*, посредником при заимствовании из латыни стал французский язык. Все заимствования, связанные с *solīdus*, закрепились и широко используются чаще в научной сфере, нежели в обиходной речи. Таким образом, латинский язык оказал сильное влияние на обогащение английского языка новыми словами.

Е. Ю. Зубовский

ПАРАМЕТРЫ СРАВНЕНИЯ В СЕМАНТИКЕ АНГЛИЙСКИХ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ КОМПАРАТИВНОГО ТИПА

В основе деривации английских прилагательных компаративного типа лежит словообразовательное значение «подобие». Как утверждает З. А. Харитончик (З. А. Харитончик 1988, с. 71), данный тип прилагательных примечателен тем, что, наследуя качественные характеристики производящих баз, они приобретают тем самым возможность в свернутом виде именовать как один признак или свойство, так и целую совокупность свойств, по которым происходит сравнение. Однако возникает вопрос о том, как выявить параметр или параметры сравнения в семантике компаративного прилагательного.

Прежде чем пытаться ответить на поставленный вопрос, необходимо, в первую очередь, знать, какие параметры свойственны той или иной субстантивной производящей базе производного компаративного прилагательного, т.е. исходной точке, с которой проводится сравнение. Как правило, субстантивными производящими базами для компаративных прилагательных выступают классы субстантивных лексических единиц, характеризующиеся множеством как определенных, так и окказиональных свойств. На базе уже выполненных исследований (С. Е. Паромчик, А. А. Синичкина, З. А. Харитончик и др.) известно, что к таким классам относятся наименования животных, птиц, рыб, растений, предметов вещественного мира, явлений природы и т.п. Данные классы слов воспринимаются как носители множества ассоциаций, связанных с деятельностью, поведением, функциональностью, физическими характеристиками и т.п., обозначаемых ими объектов, тем самым образуя открытую систему с возможностью выбора параметров сравнения.

С целью установления параметров сравнения можно обратиться к лексикографическим источникам, однако компаративные прилагательные в современном английском языке, как правило, получают определения отсылочного характера: «characteristic of or suitable for...», «like a ...», «of...», «relating to...», «having qualities of ...», «resembling a ...». Несмотря на вариативность, данные толкования фиксируют только операцию сравнения. Трудность заключается в том, что выделение параметра сравнения в семантике компаративного прилагательного происходит тогда, когда говорящему и слушающему известен объект, т.е. то, с чем сравнивается, и субъект сравнения, т.е. то, что сравнивается (например, *catlike eyes* ‘кошачьи глаза’, *catlike reflexes* ‘кошачьи рефлексy’), и значение такого прилагательного можно уточнить, как подчеркивает Е. А. Земская, лишь в составе словосочетания, а иногда и более широкого контекста.

Задача нашего исследования – установить пути выявления параметров сравнения в семантике компаративных прилагательных. В качестве материала используются английские прилагательные с компаративным значением: *elephantine* ‘слоновий’, *wolfish* ‘волчий’, *bearlike* ‘медвежий’ и т.п. Источником примеров употребления послужил Британский национальный корпус.

Как было сказано выше, субстантивные производящие базы образуют открытую систему с возможностью выбора параметров сравнения. Следовательно, операция сравнения в семантике компаративного прилагательного может происходить по разным параметрам, тем самым образуя свободу выбора параметров сравнения. Например, в семантике компаративного прилагательного *elephantine* ‘слоновий’ актуализируется параметр сравнения с внешностью слона, а именно по параметру размера: Tickets were sold beside the staff restaurant for three cuddly tomatoes ranging in size from the *elephantine* to the furry handful. ‘Билеты можно было купить возле офицерской столовой за три аппетитных помидора, начиная от *слоновьих* размеров (огромных размеров) и заканчивая размерами, напоминающими шерстяную горстку’ (Sainsbury’s magazines). В следующем примере наблюдается актуализация параметра сравнения на основе еще одной перцептивной характеристики: шум, издаваемый топотом слона: Seconds

later, there was an *elephantine* thud from the bathroom as the man tried the door. ‘Спустя несколько секунд из ванной комнаты донесся *слоновий* грохот (очень громкий грохот), когда мужчина попробовал открыть дверь’ (Stone cold. Francome, John. London: Headline Book Pub. plc, 1990, p. 61–197). Параметры сравнения по внешнему образу и поведенческим характеристикам также можно наблюдать и у компаративного прилагательного *bearlike* ‘медвежий’: A knock at the door. A *bearlike* man comes in. ‘Стук в дверь. *Медвежьего* размера человек заходит’ (большого размера). (Lucker and Tiffany peel out. Mildmay, Eroica. London: Serpent’s Tail, 1993, pp. 57–181]; “Hi, Ma”, he said mechanically and then realized that his grandmother was also present. His face lit up. “Hi, Gran”, he said with more enthusiasm, went across to her and embraced her with a *bearlike* hug. ‘«Привет, мам», – сказал он машинально и затем понял, что и бабушка была здесь. Его лицо загорелось. «Привет, бабушка», – сказал он с большим восторгом, подошел к ней и стиснул ее в *медвежьем* объятии’ (в очень крепком объятии), (The latchkey kid. Forrester, Helen. London: Fontana Press, 1990);

В ходе исследования было установлено, что в контексте не всегда однозначно можно определить параметр сравнения в семантике компаративных прилагательных. Нельзя, на наш взгляд, утверждать со всей определенностью, какие параметры сравнения актуализируются, например, в словосочетании *wolfish eyes* (или цвет, или форма) в высказывании The boy was drying his wet, naked brown body in the sun. His hair was wet too, and he had long, golden, *wolfish eyes*. ‘Мальчик сушил на солнце свое мокрое, смуглое тело. Волосы тоже были мокрыми, и у него были выпуклые, золотистые, *волчьи* глаза’ (Tooth and claw: Oxford Bookworms edition. Border, Rosemary and Saki. Oxford: OUP, 1991, p. 1–54); или *wolfish lope* (или быстрый, или размашистый шаг) в следующем контексте: She walked round Gabriel with the same *wolfish lope*; then said, “Hide in the wagon until we’re out of town. You could get us all into trouble”. ‘Она ходила вокруг Габриэла все тем же *волчьим* шагом, затем сказала: «Спрячься в фургоне, пока мы не уедем из города. Ты можешь доставить нам неприятности»’ (A little lower than the angels. McCaughrean, Geraldine. Oxford: OUP, 1987, p. 13–133); или *wolfish face* (форма или выражение лица) в The man’s *wolfish face* broke into a grin, displaying a set of decay-blackened teeth. ‘Мужчина с *волчьим* лицом оскалился, показывая почерневшие от кариеса зубы’ (Crown in darkness. Doherty, P C. London: Headline Book Pub. plc, 1991, p. 27–151). В целом ряде словосочетаний понять, какой признак стоит за компаративными прилагательными, еще труднее.

Таким образом, семантика компаративных прилагательных характеризуется свободой выбора параметров сравнения, и контекст помогает их установить. Тем не менее, как было показано на вышеприведенных примерах, в семантике компаративных прилагательных сохраняется возможность неоднозначной интерпретации параметра сравнения даже в контексте. Поиск новых критериев определения признака, актуализируемого в контексте, – задача дальнейшего исследования.